



## デュッセルドルフからのニュース

### デュッセルドルフ市政 725 周年：博物館で展示を開催

725 JAHRE  
DÜSSELDORF

1288

2013

デュッセルドルフという地名は、デュッセル川にある「村＝ドルフ」に由来する。当地は遡ること 1288 年 8 月 14 日、当時の支配者であったアードルフ伯爵の命により「市」となった。

725 年もの長い歴史を誇るデュッセルドルフ市は本年、左のロゴも作製し、数多くのイベントを年内に計画、市民と共に 725 年を祝ってゆくと報道されている。そのオープニング・イベントとして、デュッセルドルフ市立博物館がデュッセルドルフの歴史をテーマとする特別展示を実施し、エルバース市長

が今月 3 日に開会式を行った。今後の予定イベントとしては、3 月に数百ものクロッカスが咲くことを由来に「クロッカス祭り」、6 月にはトーンハレ音楽堂にてデュッセルドルフをテーマとする歌の音楽祭、7 月はユース世代のための夏祭り、9 月 6 日～8 日の市役所前広場を舞台とした「中世（時代）市場」などがある。

市民に情報をタイムリーに提供するため、市役所は専用ウェブサイト <http://www.duesseldorf.de/725/> も開設した。上記イベントに関する市の費用負担は 35 万ユーロ（4355 万円に相当）と公表されている。これは 3 年前に開催された芸術祭「Quadriennale」の費用に比べて僅かとなるが、デュッセルドルフ市が、ドイツの市町村のなかでも珍しく予算が黒字であり、これを維持するために、費用負担については更に気を付ける必要もあるとみられている。



NRWINVEST  
GERMANY

ドイツ ノルトライン・ヴェストファーレン(NRW)州  
日本企業に評価し続けられるヨーロッパの拠点  
欧州へ進出するなら、NRW州にお問い合わせください  
株式会社エヌ・アール・ダブリュージャパン  
[www.nrw.co.jp](http://www.nrw.co.jp)  
TEL: 03-5210-2300 E-mail: [contact@nrw.co.jp](mailto:contact@nrw.co.jp)



SEINO DB SCHENKER  
Schenker-Seino Co., Ltd.  
展示会への貨物運送なら  
デュッセルドルフ展示会  
指定公式運送業者  
[www.schenker-seino.co.jp](http://www.schenker-seino.co.jp)



海外見本市出展の成功を  
サポートします。  
DESIGN  
YOUR  
BUSINESS  
since 1983  
株式会社ノイ  
Noi Corporation [www.noi-net.co.jp](http://www.noi-net.co.jp)

# 楽しい ドイツ雑学♪



## 2. ポルシェの普及率に見る東西の差

ドイツと言えば、車。メルセデス、BMW、ワーゲンなど、自動車が「ドイツ」という国のイメージに貢献するランキングは、ビールの次だと思われます。また、ドイツ車のイメージが高級車だと言っても言い過ぎではないでしょう。世界の高級車メーカーの4社（Audi, BMW, Mercedes,

Porsche）はドイツに本社があり、

2012年生産台数はBMWが1位ではありますが、高級車のイメージはポルシェがリードするでしょう。メルセデス、アウディなどは、レンタカーで借りられますし、何とか乗れるのですが、「一度は乗ってみたい！」車はどうしてもポルシェ。

週刊誌「Zeit」がそのポルシェの普及率を16州ごとに比較しました。登録自動車数の比率から見ると、普及率トップはハンブルグ市（＝州）です：1,000台の内、5.89台がポルシェ。次いで、ポルシェ生産地のシュトゥット

ガルトが州都であるバーデン・バーデン・ヴュルテンベルク州（5.02）と金融業の中心、フランクフルト市の州都であるヘッセン州（4.13）。最後尾は旧東独のザクセン・アンハルト州（0.34）とメークレンブルク・フォアポンメルン州（0.31）。総台数から言いますと、一番ポルシェが多いのはNRW州で、32,346台が走っています。きっと、デュッセルドルフの高級ショップが並ぶ「ケーニヒス・アレー」で、いつも爆走するポルシェはそのうちの一台でしょう。次いで再びバーデン・ヴュルテンベルク州（28,433台）とバイエルン州（27,617台）となります。総台数からも、旧東独のザクセン・アンハルト州（398台）とメークレンブルク・フォアポンメルン州（251台）が下位になります。ドイツ統一から22年経ちましたが、収入（あるいは贅沢）の面ではまだ東西の差が残っているようです。

データとグラフの出典：<http://www.zeit.de/2009/33/Karte-33>

デュッセル NEWS2013年2月号

PrintX Planning  
- Web · Printing · Advertise -

GDS  MEDICA 

現地ドイツで印刷  
in デュッセルドルフ

現地ドイツで印刷 検索 

プリンテックス株式会社 03-3239-8309  
www.printx.co.jp www.messe-info.jp



# より出展効果を高めるヒント



ブース・デザインは「**企業の顔**」です。出展目的に基づき、ビジターに対しての PR を、シンプルにわかりやすく表現するブース・デザインは集客 UP に大きく影響します。

- ◆効果的なロゴ使用
- ◆コーポレートカラーで統一
- ◆スッキリ！

製品キャッチコピーは「**1フレーズ**」が効果的。これにより、ビジターの足を止めることができます。文字の情報量が多いと焦点がぼやけ、文字も小さくなり、読めない、また読み終えないうちにビジターは素通りしてゆきます。



ドイツのメッセでは「**3秒ルール**」があります。ビジターは目の前のブースへの立ち寄りについて 3 秒で決定する傾向にあります。目立たない、コンセプトが明確でないブース・デザインは最初から負けです。

## ウシオ電機スタッフ・コメント

今回のブースは弊社現地法人の現地マーケティングスタッフにコーディネートしてもらった。最初はシンプルすぎて困惑しましたが、実際にターゲットとする欧米人が、驚くほど多数ブース訪問をしたので、なるほど！と実感しました。

## 反対事例



ブース装飾に関するご相談は[こちらの](#) MDJ サービス ALLIANCE「スタンド装飾業者」へお問い合わせください。

## メッセ・デュッセルドルフ in JAPAN



### EuroShop//JAPANSHP Award 第2回ショップデザインアワード

「日本から世界に広がる商環境デザイン」

メッセ・デュッセルドルフと日本経済新聞社の共催イベント

本アワードは、欧州で権威のある店舗設備・販売促進機材の展示会「EuroShop」と、日本の店舗装飾総合展である「JAPAN SHOP」の共催の表彰事業を通して、日本の優れたショップデザインをドイツや欧州に広く紹介し、相互のビジネス機会の拡大と文化的交流に貢献することを目的して開催するものです。募集作品テーマとして、「日本らしさを表現する素材とデザイン」をとりあげました。後援団体は、在日ドイツ大使館と在デュッセルドルフ日本国総領事館、ヨーロッパ小売研究所（EHI）、空間デザイン機構（一般社団法人日本空間デザイン協会（DSA）、社団法人日本商環境設計家協会（JCD）、公益社団法人日本サインデザイン協会（SDA）、一般社団法人日本ディスプレイ業団体連合会（NDF）などを含みます。

最優秀賞受賞者（グループの場合は代表者1名）を「EuroShop 2014」にご招待し、プレス発表、レセプションなどにご参加いただきます。また、受賞者全員（グループの場合は代表者1名）を、「JAPAN SHOP 2014」にご招待し、表彰式、受賞セミナーなどにご参加いただきます（国内交通費、海外渡航費・宿泊費の実費を主催者で負担します）。前回のアワードについてのプレスリリースは[こちら](#)でご覧いただけます。応募は7月1日から応募を受け付けますが、応募開始に関する連絡をご希望の方は、[こちらにご登録ください](#)。

## 出展者の声

### MEDICA 2012/国際医療機器展(11月14日～17日)



研究用試薬、受託分析サービスを出展した[日研ザイル株式会社 日本老化制御研究所](#)のコメント

「新規パートナーの獲得だけでなく、各国の来場者とのミーティングで最新の市場動向をおさえることができ、大変有意義な展示会であった」



MEDICA ファイナル・レポートは[こちら](#)

## 来場者向け情報

前売り入場券と公式カタログ引換券を日本円で販売いたします（一部のメッセは対象外）。現在販売中のメッセ入場券とカタログは下記、または **MDJ** [ウェブサイト](#)をご覧ください。視察ツアーの情報については[こちら](#)、現地の交通案内、デュッセルドルフ市内地図やレストラン・ガイドなどについての情報は[こちら](#)でご覧下さい。



iPhone などアップル製モバイル機器ご利用の方に、出展者や製品検索に「[Messe Düsseldorf App](#)」をお勧めします。AppStore で「messe」を検索して下さい。

### EuroCIS 2013 / 商業用情報処理・安全システム展 (2013 年 2 月 19 日～21 日)



<http://www.eurocis.com>(英) / <http://eurocis.messe-dus.co.jp> (日)



EuroShop が開催されない年に商業用情報処理・安全システム展 EuroCIS が開催。次回は 2 月 19 日～21 日。EuroCIS では安全性の拡大、効率の増強やよりよい顧客サービスを目的とした最新の POS 技術を分かりやすく展示。前回

22 ヶ国から 175 社が出展参加、日本企業の出展はエプソン、沖電気工業、キャノン、シチズン・システムズ、セイコーインスツル、東芝テックなど。出展分野は支払いシステム、顧客管理システム、商品管理システム、モバイル・ワイヤレスソリューション、POS デジタル信号処理向けソリューション、RFID など。ビジネス拡大につながる、展示チャンスは是非ご利用ください！入場券価格：1 日券 15 ユーロ、2 日券 27 ユーロ。[購入は EuroCIS ウェブサイト](#)から。 (担当：メルケ)

### MEDICAL FAIR INDIA 2013 / インド・ニューデリー (3 月 8 日～10 日)



[www.medicalfair-india.com](http://www.medicalfair-india.com)

メッセ・デュッセルドルフ・グループが開催するインドでの医療機器展。インド・マーケットにご興味ある方に最適な見本市です。前回に続きジェトロがジャパン・パビリオン設置するほか、日本からは A&D、興国インテック、オリイメックが単独で出展。入場無料（要事前オンライン登録。インド入国にはビザが必要）。 (担当：服部)

### GDS 国際シューフェア (2013 年 3 月 13 日～15 日)



会期が一ヶ月後に迫りました。40 カ国をこす国々から 800 以上のメーカーが、次シーズン向けのコレクションを一堂に発表します。出展者に国際性が高いのは GDS の特長です。広い会場全体に展示発表されたコレクションから日本市場に適したコレクションを発掘するのは至難の業と申せます。そこで MDJ では次期シーズンのトレンドを把握しビジネスの準備を効率よく行なうため、「**日本人バイヤー向けプログラム**」を用意します。GDS 会場でのオリエンテーション、人気ブランドが集積された特別ゾーン「White Cubes」への入場、トレンドセミナー参加などビジネスの即戦力となるプログラムが満載です。詳細は間もなく GDS の日本語ホームページ <http://gds.messe-dus.co.jp> で発表いたします。 (担当：山本)

## BEAUTY International / 国際プロ用コスメティック展 (2013年3月15日～17日)



<http://beauty.messe-dus.co.jp/>

BEAUTY International は化粧品をはじめ美容全般に関する製品、サービスを扱う専門見本市。毎年開催される BEAUTY International は新しい製品、アイデアを提案し、マーケット動向やトレンドを示唆する主要なビジネス情報発信地。昨年は日本を含む 25 カ国、1250 ブランドが展示、5 万を超える専門来場者が出展者と商談しました。

国際美容・理容展・コンGRESS [TopHair](#) は同時開催。BEAUTY INTERNATIONAL の入場は専門業者に限られ事前登録が必要。登録は[こちら](#)から。登録後、クレジット・カードで入場券 (e チケット) 購入可能。1 日券 30 €、2 日券 45€ (担当：メルケ)

## GLASSPEX INDIA 2013 – インド国際ガラス製造・加工機材展 (3月20日～22日)

**GLASSPEXINDIA**<sup>®</sup> <http://glasspex.com/>

3rd International Exhibition for Glass  
Production・Processing・Products

世界的な業界ミーティングポイント『glasstec』の運営ノウハウを活かし、世界が注目するインドで 3 回目を迎える『GLASSPEX INDIA』は、市場の今がつかめ、未来を占える絶好の機会です。貴社のインド戦略の一助として、ぜひご視察ください。(担当：橋木)

## ProWein 2013 / 国際ワイン・アルコール飲料フェア (2013年3月24日～26日)



<http://prowein.messe-dus.co.jp/>

2012 年の ProWein には 3,981 社のメーカーと商社が参加し、50 ヶ国、40,600 人のワイン・アルコール飲料専門店、ソムリエ、レストランのシェフなど、業界関係者と商談を実施。ProWein は専門見本市のため入場は専門業者のみ。1 日券：3,900 円、3 日券：7,000 円。公式カタログ引換券：2,100 円 (現地窓口で実物へ引換)。入場券・カタログ引換券購入[申込フォーム](#) (担当：メルケ)

### 出展者募集中のメッセ

## Energy Storage / エナジー・ストレージ国際会議と国際メッセ(2013年3月18～19日)



[www.energy-storage-online.com](http://www.energy-storage-online.com)(英語) /

<http://enstor.messe-dus.co.jp> (日本語)

「Energy Storage」はエネルギー貯蔵を幅広く扱う国際会議と国際メッセ。国際性が高く、2012 年のイベントでは 29 カ国から参加者がデュッセルドルフを訪問。今年の会議とメッセの[プログラム](#)はフラウンホーファー研究所と共同企画。日本の発表者は京都大学産官学連携本部、小久見 善八特任教授、住友電工米国法人新規事業開発 He 氏、川崎重工業、エネルギー・環境プロジェクト(仮約)吉村氏、中部大学建築学科、山羽基教授を予定。メッセ+会議についてのプレゼンテーションは[こちらからダウンロード](#)。[出展者向けの情報はこちら](#)。(担当：メルケ)

### TIPREX 第4回タイ国際プラスチック・ゴム産業展 (2013年4月3日～6日)



[www.tiprex.com](http://www.tiprex.com)

メッセ・デュッセルドルフは「K」をハブとし、世界の主要市場でプラスチックフェアを開催。次回、アジアで開催されるイベントは「TIPREX」。タイを中心とする東南アジア市場にビジネスを展開・強化を検討の企業には出展参加をお勧め。  
(担当：山本)

### HOSPITALAR 2013/ブラジル・サンパウロ(5月21日～24日)



[www.hospitalar.com](http://www.hospitalar.com)

メッセ・デュッセルドルフ・グループが共催する南米最大のメディカル・ヘルスケア・ショー。南米マーケットにご興味のある方に最適な見本市。人気展示会のため、出展希望の場合にはお急ぎご連絡を。  
(担当：服部)

### wire Russia 2013 – ロシア国際ワイヤー産業展 (6月25日～28日)



[www.wire-russia.com](http://www.wire-russia.com)

市場の成長とともに拡充し、今やロシアを代表する国際的な業界専門見本市の地位を築いた『wire Russia』。出展者のほとんどが露・CIS諸国外から参加の一方、来場者の3/4強が露・CIS諸国内からと、露・CIS諸国への参入・マーケティングに非常に有効なメッセ。

2011年開催報告は[こちら](#)から

wire Russia 2013 出展スペースお申込書ダウンロードは[こちら](#)から (担当：橋木)

### Metallurgy Litmash – Tube Russia – Aluminium/Non-Ferrous 2013

金属製造加工機材・技術展覧 / ロシア国際管材製造加工・技術展 / アルミニウム・非鉄金属産業展 (6月25日～28日)



[www.metallurgy-tube-russia.com](http://www.metallurgy-tube-russia.com)

ロシア・CIS諸国をリードする業界専門見本市。前回2012年開催には、世界24ヶ国から323社が出展、露・CIS諸国を中心に36ヶ国・10,000を超える業界関係者が来場。本年は、wire Russia 2013も併催。

2012年開催報告は[こちら](#)から

Metallurgy Litmash – Tube Russia – Aluminium/Non-Ferrous 2013 出展スペースお申込書ダウンロードは[こちら](#)から (担当：橋木)

## PACK PRINT INTERNATIONAL 2013 – アジア国際包装・印刷機材展 (8月28日～31日)



[www.pack-print.de](http://www.pack-print.de)

『drupa』と『interpack』の運営ノウハウを東南アジアへ。現地業界団体からの強力な支援のもと、2007年の初回開催以来着実に拡充、東南アジア随一の業界必須イベントに。前回2011年開催の出展数は世界17ヶ国から168社、来場は59ヶ国・16,360人を記録。

2011年開催報告は[こちら](#)から

PACK PRINT INTERNATIONAL 2013 出展スペースお申込は[こちら](#)から (担当:橋木)

## MEDICAL FAIR THAILAND 2013 / タイ・バンコク (9月12日～14日)



[www.medicalfair-thailand.com](http://www.medicalfair-thailand.com)

メッセ・デュッセルドルフ・グループが開催するバンコクでの医療機器展(前回出展者数:328社/同ビジター数:5,447名)。シンガポールとバンコクで隔年開催。メディカル・マーケットが拡大するタイや近隣インドシナのマーケット開拓にご興味のある方に最適な見本市です。2011年開催報告は[こちら](#)から。出展スペースに関するお問い合わせは[こちら](#)から。(担当:服部)

## wireTubeSoutheast Asia2013 / 東南アジア国際ワイヤーチューブ産業展 (9月17～19日)



[www.wire-southeastasia.com](http://www.wire-southeastasia.com) / [www.tube-southeastasia.com](http://www.tube-southeastasia.com)

開催地がタイ・バンコクに移動してから4回目、wire展については節目の第10回開催を迎える、東南アジア地域を代表する業界専門見本市。前回2011年開催には、世界32ヶ国から384社が出展、東南アジア諸国を中心に60ヶ国・5,300余の業界関係者が集結。

2011年開催報告は[こちら](#)から

wire Southeast ASIA 2013 出展スペースお申込は[こちら](#)から

Tube Southeast ASIA 2013 出展スペースお申込は[こちら](#)から (担当:橋木)

## REHACARE 2013 / 国際介護・福祉機器展 (9月25日～28日)



[www.rehacare.com](http://www.rehacare.com) (英) <http://rehacare.messe-dus.co.jp> (日)

福祉先進国のドイツで自社製品の市場性・可能性をダイレクトに確認できるのがREHACARE。前回出展851社(32カ国・日本4社)、ビジター数51,000名。

出展申込締切は2013年4月19日。前回のファイナル・レポートは[こちら](#)。

MDJでは出展申込説明会(東京)を随時開催。出展に関するご案内は[こちら](#)。(担当:服部)

## MEDICA 2013 / 国際医療機器展 (11月20日～23日)



[www.medica.de](http://www.medica.de) (独) <http://medica.messe-dus.co.jp> (日)

出展申込締切:2013年3月1日(厳守)。

出展申込に関するご案内は[こちら](#)。(担当:服部)



## interpack 2014 MDJ がジャパン・パビリオンを設営 出展参加者募集中



[www.interpack.com](http://www.interpack.com) (英) <http://interpack.messe-dus.co.jp> (日)

世界最大の包装産業展 interpack は、次回 2014 年 5 月 8 日から 14 日まで開催。弊社 MDJ は interpack 2014 にジャパン・パビリオンを設営。信頼されるジャパンプランドを基本に世界市場に向けアピール。本社メッセ・デュッセルドルフとの連携で実施の同パビリオンは展示小間を確保、パビリオンへの来訪者誘致の多様なプロモーションプログラムも用意。出展準備はフルサービスで提供、参加企業の準備のための労力を大幅に軽減します！詳しくは[こちら](#)。(担当：山本)

## EuroShop/国際店舗設備・販売促進機材展 (2014 年 2 月 16~20 日)



<http://www.euroshop-tradefair.com/> (英語)

<http://euroshop.messe-dus.co.jp/> (日本語)

EuroShop は国際的に注目を集める、小売り業で常に成功を収めるための必見見本市です。店舗建築、店舗設備、店舗デザイン、照明技術、冷蔵・冷凍設備、ビジュアルマーケティング、販促と POS マーケティング、情報処理技術、セキュリティ・防犯設備、展示会用ブース、デザイン、イベント運営技術など、EuroShop は小売・卸業界の設備投資に関して幅広い分野を扱う。前回 EuroShop は、出展企業数は 53 カ国から 2,038 社で新記録をマークした。日本からの直接出展企業は株式会社イシダ、有限会社ウェルカム、株式会社オン・オフインターナショナル、興和株式会社、ジャパレントオール株式会社、株式会社ダイカン、タテヤマアドバンス株式会社、株式会社東芝、三菱樹脂株式会社、日本経済新聞社を含む。詳しくは[こちら](#)。(担当：メルケ)

### その他、海外での見本市

以下は開催見本市の一部です。メッセ・デュッセルドルフ・グループ開催の全てのメッセについては[こちら](#)で検索できます。

## Valve World Americas Expo & Conference 2013 (アメリカ・バルブ展 ヒューストン 6 月 25~26 日)

[www.valveworldexpoamericas.com](http://www.valveworldexpoamericas.com)

## wire South America 2013 (南米ワイヤー産業展 サンパウロ 10 月 1~3 日)

[www.iwma.org/wiresam.php](http://www.iwma.org/wiresam.php)

## Tubotech 2013 (南米チューブ展 サンパウロ 10 月 1~3 日)

[www.tubotech.com.br](http://www.tubotech.com.br)

包装産業見本市が世界の主要市場で。詳しくは[こちら](#)をご覧ください

## MDJ 提供のニュースレター

弊社 MDJ は、開催メッセをテーマとした欧州市場の最新動向について日本語で情報を提供するため、ニュースレターを定期発行しています。下記または [www.messe-dus.co.jp](http://www.messe-dus.co.jp)、左の「ニュースレター」をご覧ください。

EuroShop



[欧州リテールニュース 2013 年 1 号](#)のテーマは；

第 1 部：情報・トレンド ⇒ 進化する e コマースと進化するセルフレジ

第 2 部：経済・企業情報 ⇒ 経済成長の見通し、リテール産業の再編成の事例と英国大手のニュース

第 3 部：メッセ情報 ⇒ EurShop/CIS、CEBIT や internorga に関する情報



[欧州包装ニュース](#)は今月中に発行いたします。

---

### 「デュッセルNEWS」2月号お楽しみいただけましたでしょうか？

私どもメッセ・デュッセルドルフ・ジャパン（MDJ）ではデュッセルドルフ及びメッセのアップデートな情報を今後も発信していく予定です。皆様のご意見、ご要望も当NEWS に反映していきたいと思っておりますので、よろしければ下記までご意見・ご要望をお聞かせください。

#### 編集・広告に関する問い合わせ先：

（株）メッセ・デュッセルドルフ・ジャパン  
〒102-0094  
東京都千代田区紀尾井町 4-1  
ニューオータニ ガーデンコート 7F  
Tel.: 03-5210-9951  
Fax: 03-5210-9959  
Mail: [info@messe-dus.co.jp](mailto:info@messe-dus.co.jp)  
Web: [www.messe-dus.co.jp](http://www.messe-dus.co.jp)